



SITZUNGSPROTOKOLL

VERBALE DI RIUNIONE

Nr. 7

n. 7

der ordentlichen Gemeinderatssitzung, 1. Einberufung, vom 25.10.2017 um 16:00 Uhr im Ratssaal von Bruneck

della riunione consiliare ordinaria, prima convocazione, del 25/10/2017 alle ore 16:00 nella sala consiliare di Brunico

Zusammensetzung des Gemeinderates

Composizione del consiglio comunale

	A.		A.
Margit Auer		Klaus Neuhauser	
Bernd Ausserhofer		Christina Niederkofler	X
Christof Baumgartner		Hannes Niederkofler	
Cornelia Brugger		Hans Peter Niederkofler	
Felix Brugger		Thomas Piffrader	
Vincenzo Costetti		Claudia Renzler	
Manfred Eichner		Alex Rungger	X
Karl Felder		Johanna Schmiedhofer Ganthaler	
Roland Griessmair		Daniel Schönhuber	X
Karl Grohe		Renato Stancher	
Bernhard Hilber		Ursula Steinkasserer	
Martin Huber		Lino Svaluto Moreolo	
Walter Huber		Werner Volgger	
Anton Mair unter der Eggen	X		

A. = abwesend bei der Sitzung
assente alla riunione

An der Sitzung nimmt der Generalsekretär Alfred Valentin teil, der die Sitzungsniederschrift verfasst.

Partecipa alla riunione il segretario generale Alfred Valentin, che ne redige il verbale.

Der Gemeinderatspräsident Martin Huber eröffnet um 16:06 Uhr die Sitzung und begrüßt die Anwesenden. Er bestimmt die Gemeinderäte Claudia Renzler und Hannes Niederkofler zu Stimmzählern.

Il presidente del consiglio comunale Martin Huber dichiara aperta la riunione alle ore 16:06 e saluta i presenti. Designa gli scrutatori per la riunione odierna nelle persone Claudia Renzler e Hannes Niederkofler.

Die Tonaufzeichnung der Sitzung ist im Generalsekretariat für die Gemeinderäte verfügbar. Auf Anfrage wird die Tonaufzeichnung einem Radiosender zur Verfügung gestellt.

La registrazione sonora della riunione è a disposizione dei consiglieri comunali presso la segreteria generale. Su richiesta la registrazione viene messa a disposizione di una stazione radiofonica.

Hinweis: Aus technischen Gründen fehlen bei der Tonaufzeichnung die ersten sechs Minuten. Diese beinhalten die Begrüßung des Vorsitzenden Martin Huber und die einführenden Worte vom Geschäftsführer der Firma In Car, Helmut Raffeiner.

Avviso: per cause tecniche mancano i primi sei minuti della registrazione sonora. Questi riguardano il saluto del presidente Martin Huber e le parole iniziali del direttore della ditta In Car, Helmut Raffeiner.

Gemeinderat Alex Rungger entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0031127, Protokolldatum 16.10.2017.

Gemeinderätin Christina Niederkofler entschuldigt ihre Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0031498, Protokolldatum 20.10.2017.

Gemeinderat Mair unter der Eggen entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0031497, Protokolldatum 20.10.2017.

Gemeinderat Daniel Schönhuber entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0031893, Protokolldatum 26.10.2017.

TOP 1: Vorstellung eines Antrages um eine Bauleitplanänderung beim "Dreieck" am Kreisverkehr Bruneck West

Helmut Raffeiner, Geschäftsführer der In Car GmbH (Audi Südtirol), Manfred Profanter als Grundbesitzer und Architekt Markus Lunz präsentieren das Projekt. Die Gemeinderäte stellen Fragen, die von den drei Anwesenden beantwortet werden.

Der Gemeinderatspräsident Martin Huber schlägt vor, den TOP 4 vorzuziehen. Die Gemeinderatsmitglieder sind damit einverstanden.

TOP 4: Zivilschutz. Genehmigung des neuen Gemeindezivilschutzplanes

Anton Gögele, Geschäftsführer der Firma Securplan und der Kommandant der Ortspolizei Stefan Haidacher erklären den neuen Gemeindezivilschutzplan. Die Gemeinderäte stellen Fragen, die beantwortet werden.

Der neue Gemeindezivilschutzplan wird mit 22 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Rungger, Niederkofler Christina, Mair unter der Eggen, Schönhuber, Volgger

Beschluss Nr. 24/GR.

TOP 2: NOI Techpark Bruneck. Bau einer öffentlichen Parkgarage mit Beteiligung der Gemeinde. Grundsatzentscheidung

Der Beschlussvorschlag wird mit 22 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Rungger, Niederkofler Christina, Mair unter der Eggen, Schönhuber, Volgger

Beschluss Nr. 25/GR.

Il consigliere comunale Alex Rungger giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0031127, data di protocollo 16/10/2017.

La consigliera comunale Christina Niederkofler giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0031498, data di protocollo 20/10/2017.

Il consigliere comunale Anton Mair unter der Eggen giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0031497, data di protocollo 20/10/2017.

Il consigliere comunale Daniel Schönhuber giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0031839, data di protocollo 26/10/2017.

POG 1: Presentazione di una domanda per una modifica del piano urbanistico al "triangolo" alla rotatoria Brunico Ovest

Helmut Raffeiner, direttore della In Car S.r.l. (Audi Alto Adige), Manfred Profanter come proprietario del terreno e l'architetto Markus Lunz presentano il progetto. I consiglieri comunali pongono domande alle quali i tre presenti rispondono.

Il presidente del consiglio comunale Martin Huber propone di anticipare il POG 4. I consiglieri sono d'accordo.

POG 4: Protezione civile. Approvazione del nuovo piano comunale di protezione civile

Anton Gögele, direttore della ditta Securplan, e il comandante della Polizia Locale Stefan Haidacher illustrano il nuovo piano comunale di protezione civile. I consiglieri comunali pongono domande alle quali viene risposto.

Il nuovo piano comunale di protezione civile viene approvato con 22 voti favorevoli (ad unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Rungger, Niederkofler Christina, Mair unter der Eggen, Schönhuber, Volgger

Delibera n. 24/C.

POG 2: NOI Techpark Brunico. Costruzione di un parcheggio sotterraneo pubblico con partecipazione del comune. Decisione di massima

La proposta di delibera viene approvata con 22 voti favorevoli (ad unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Rungger, Niederkofler Christina, Mair unter der Eggen, Schönhuber, Volgger

Delibera n. 25/C.

TOP 3: Bestandsaufnahme aller zum 23. September 2016 direkten Beteiligungen und indirekt kontrollierten Beteiligungen. Außerordentliche Revision. Art. 1 Abs. 5 L.G. 16. November 2007, Nr. 12

Der Beschlussvorschlag wird mit 21 Ja-Stimmen und einer Enthaltung (Hilber) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Rungger, Niederkofler Christina, Mair unter der Eggen, Schönhuber, Volgger

Beschluss Nr. 26/GR.

TOP 5: Verordnung über die Regelung der Videoüberwachung im Gemeindegebiet. Abänderung

Dieser TOP wird vertagt.

TOP 6: Abänderung des Landschafts- und Bauleitplanes der Stadtgemeinde Bruneck. Sonderverfahren für die Umwidmung "grün-grün" von Wald in Landwirtschaftsgebiet in der K.G. Reischach und in der K.G. Dietenheim. Genehmigung

Der Beschlussvorschlag wird mit 20 Ja-Stimmen und einer Enthaltung (Brugger Cornelia) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Rungger, Niederkofler Christina, Mair unter der Eggen, Schönhuber, Volgger, Eichner

Beschluss Nr. 27/GR.

TOP 7: Mitteilungen des Bürgermeisters

Keine.

TOP 8: Beantwortung von schriftlich vorgelegten Fragestellungen

Gemeinderätin Schmiedhofer Ganthaler legt eine Fragestellung zur Aufwertung der Partizipation des Gemeinderates vor. Der Bürgermeister sichert zu, dass der Anregung von Gemeinderätin Schmiedhofer Ganthaler entgegengekommen wird. Die Gemeinderätin ist mit der Antwort zufrieden.

Gemeinderat Volgger nimmt bis 17:00 Uhr an der Sitzung teil.

Gemeinderat Eichner nimmt bis 18:15 Uhr an der Sitzung teil.

POG 3: Ricognizione di tutte le partecipazioni societarie dirette e partecipazioni indirettamente controllate al 23 settembre 2016. Revisione straordinaria. Art. 1 comma 5 L.P. 16 novembre 2007, n. 12

La proposta di delibera viene approvata con 21 voti favorevoli e una astensione (Hilber) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Rungger, Niederkofler Christina, Mair unter der Eggen, Schönhuber, Volgger

Delibera n. 26/C.

POG 5: Regolamento per la disciplina della videosorveglianza nel territorio comunale. Modifica

Questo POG viene rinviato.

POG 6: Modifica del piano paesaggistico e al piano urbanistico della Città di Brunico. Procedura speciale per la trasformazione "verde in verde" da bosco a verde agricolo nel C.C. Riscone e nel C.C. Teodone. Approvazione

La proposta di delibera viene approvata con 20 voti favorevoli e una astensione (Brugger Cornelia) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Rungger, Niederkofler Christina, Mair unter der Eggen, Schönhuber, Volgger, Eichner

Delibera n. 27/C.

POG 7: Comunicazioni del sindaco

Nessuna.

POG 8: Risposta a domande presentate per iscritto

La consigliera Schmiedhofer Ganthaler presenta un domanda sulla valorizzazione della partecipazione del consiglio comunale. Il sindaco assicura di dar seguito alla proposta della consigliera Schmiedhofer Ganthaler. La consigliera è soddisfatta della risposta.

Il consigliere comunale Volgger partecipa alla riunione fino alle ore 17:00.

Il consigliere comunale Eichner partecipa alla riunione fino alle ore 18:15.

Ende der Sitzung: 18:25 Uhr.

Der Generalsekretär
Il segretario generale

Alfred Valentin

Digital signiertes Dokument.

Termine della riunione: ore 18:25.

Der Gemeinderatspräsident
Il presidente del consiglio comunale

Martin Huber

Documento firmato tramite firma digitale.